



**LASEP**

Ecole fondamentale

**BIO 3**

**2010 - 2011**

paraît 10 fois par année scolaire  
imprimé par nos soins



**3, route d'Arlon**

**L-8009 Strassen**

**Tél: 48 55 70   Fax: 48 54 47**  
**Email: [info@lasep.lu](mailto:info@lasep.lu)**

# LASEP - Calendrier sportif 2010-2011

1er semestre:

*Je 28.10. Cross National à Diekirch*

***Je 11.11. 45e Congrès LASEP à la Coque***

*Ma 16.11. Butzen Cycle 2*

*Je 18.11. Butzen Cycle 2*

*Sa 20.11. Réunion d'information à Bridel*

*Ma 23.11. Butzen Cycle 2*

*Je 25.11. Butzen Cycle 2*

*Ma 30.11. Fb.-Indoor Eliminatoires*

*Je 02.12. Fb.-Indoor Eliminatoires*

*Ma 07.12. Fb.-Indoor Eliminatoires*

*Je 09.12. Fb.-Indoor Eliminatoires*

*Je 16.12. Fb.-Indoor Finales à la Coque*

*Ma 18.01. Freed mat Liichtathletik (Filles)*

*Ma 25.01. Freed mat Liichtathletik (Garçons)*

*Je 03.02. Hb. - Fest à Esch*

*Ma 08.02. Natation*

*Je 10.02. Natation*

*Ma 15.02. Natation*

*Je 17.02. Natation*

*Ma 08.03. 25. Schwammfest (2e semestre)*

*Ma 15.03. Butzen an der Coque (2e semestre)*

## Une date à ne pas manquer!!!

Le Comité central tient à rappeler à tous les représentants des Associations sportives locales l'importance de leur présence au

## **45e Congrès de la LASEP du 11 novembre à la Coque**

# Urgent!! A tous nos dirigeants...

Veuillez faire parvenir au secrétariat général dans les meilleurs délais:

- les horaires de vos séances d'entraînement hebdomadaires
- les licences 2010 - 2011
- votre fiche personnelle 2010 - 2011
- et tout autre changement

Le CC tient à vous rappeler de ne pas entamer vos activités sportives sans avoir préalablement rempli les conditions impératives de responsabilité et d'assurances, à savoir:

- Chaque enfant doit être inscrit sur la licence 10-11 validée par le CC
- Chaque **nouveau dirigeant** doit retourner la fiche personnelle dûment remplie **avant de commencer son activité LASEP**.

## Qui veut prêter main forte à la CTS ?

Suite à la vacance de deux postes d'assesseur à la Commission technique et sportive (CTS) de la LASEP, le Comité central de la LASEP se propose de lancer un appel urgent aux candidatures pour devenir membre de la CTS.

**Les intéressé(e)s sont prié(e)s de poser leur candidature auprès du secrétariat général pour le **vendredi 29 octobre 2010** au plus tard.**

N'hésitez pas à contacter le secrétaire général pour de plus amples informations!

## „Alle lernen alles“...

Le Comité central recommande aux dirigeants LASEP la formation CSA „Alle lernen alles“ de l'ENEPS, pour l'année 2011. Plus d'informations:

*<http://www.sport.public.lu/fr/formations/initiale/CSA/index.html>*

Veuillez consulter également les autres modules du programme de l'ENEPS sur [www.sports.lu](http://www.sports.lu) (rubrique „FORMATIONS“).

# 45e Congrès ordinaire de la LASEP

Le Président et les membres du Comité Central ont l'honneur de vous inviter au 45e Congrès de la Ligue qui aura lieu

le jeudi 11 novembre 2010  
à 16.30 heures  
à la **COQUE**  
Amphithéâtre.

## ORDRE DU JOUR

- Mot de bienvenue du président de la LASEP
- Adoption de l'ordre du jour
- Admission de nouvelles AS (Berburg, Bissen et Dalheim)
- Présentation des rapports du Comité Central
- Présentation du rapport financier
- Rapport des réviseurs sur les comptes annuels
- Désignation des nouveaux réviseurs de caisse
- Décharge à donner au Comité Central
- Elections statutaires du nouveau Comité Central 2010-2012
- Promotion et activités sportives en 2010-2011
- Aspects financiers pour 2010-2011
- Fixation de la cotisation et du lieu du Congrès 2011

Exposé de  
Monsieur Gilbert Neumann  
Directeur de la Coque  
**10 Joer Coque**  
**Sport a Kultur**

# Le plein d'informations

- pour les **nouveaux** dirigeants
- pour les dirigeants prenant en charge les groupes d'enfants de **l'éducation précoce**
- pour tous les dirigeants ayant des questions sur le fonctionnement de la LASEP

## Quand?

Samedi, le **20 novembre 2010**

## Où?

À la salle polyvalente de l'école fondamentale de **BRIDEL**

## Programme:

- à partir de 9.30 heures:  
café, croissants
- à 10 heures présentation  
de la LASEP et questions brûlantes
- 11.30 heures apéritif

***Prière de s'inscrire pour  
le 13 novembre 2010.***

**L.A.S.E.P.**  
**3, route d'Arlon**  
**L-8009 Strassen**  
Tél: 48 55 70  
691 485570/ 691 485447  
Fax: 48 54 47  
Email: [info@lasep.lu](mailto:info@lasep.lu)



5



# 25e Cross National



Chers amis sportifs,

Le Comité Central a le plaisir d'inviter toutes les Associations sportives au

**25e Cross national qui aura lieu**

**le jeudi, 28 octobre 2010, à 15.00 heures précises à DIEKIRCH.**

Suivant les directives de la CTS, le cross national n'est pas une promenade. Il est réservé aux meilleurs, c'est pourquoi il y a lieu de bien entraîner les enfants à l'effort et de sélectionner les participants par catégorie d'âge.

Pour chaque année d'études il y aura une **course mixte pour garçons et filles**. Seuls les élèves membres de la LASEP peuvent prendre le départ pour la course réservée à leur catégorie d'âge.

Les coureurs porteront des **dossards personnels**. Ces dossards seront distribués quelques jours avant le cross, sur base des inscriptions reçues.



⑥



Le **cross aura lieu par tous les temps** à moins que, en cas de pluie drue et incessante, le DS Marc Agosta ne juge les conditions météorologiques trop défavorables à la santé des enfants et remette l'épreuve:

**HOTline à partir de 10.30 hrs: 691 48 55 70**

D'ores et déjà, il est recommandé aux athlètes de suivre un **entraînement adéquat** sur la distance prévue et de **se présenter au départ en tenue sportive**.

Renseignements supplémentaires: Marc Agosta, tél.398 365, 621 74 24 85

**Veillez commander les dossards personnels**

- **par téléphone 48 55 70**
- **par fax 48 54 47**
- **par mail [info@lasep.lu](mailto:info@lasep.lu)**
- **par retour du bulletin de commande**

**en indiquant pour chaque enfant le nom, le prénom, l'année de naissance et l'association.**

**-> pour le vendredi, 22 octobre 2010 au plus tard.**

# Commande de dossards

(à retourner avant le vendredi **22 octobre**)



L'AS de \_\_\_\_\_

participera au 25e cross national avec les athlètes suivants:

| nom et prénom de l'enfant | sexe | année - naiss. | dossard (à remplir par le secrétaire général) |
|---------------------------|------|----------------|-----------------------------------------------|
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |
|                           |      |                |                                               |

**Les dossards sont personnels et sont à fixer sur la poitrine de manière que nos juges à l'arrivée arrivent à les lire sans grand problème.**

**Dossards à envoyer à l'adresse suivante:**

**nom:** \_\_\_\_\_

**rue:** \_\_\_\_\_ **numéro:** \_\_\_\_\_

**code postal:** \_\_\_\_\_ **localité:** \_\_\_\_\_

**ATTENTION: les classements du cross seront publiés le vendredi 29 octobre sur [www.lasep.lu](http://www.lasep.lu) (informations-résultats)**

Les dossards vous seront envoyés dès que les participants seront enregistrés au PC.

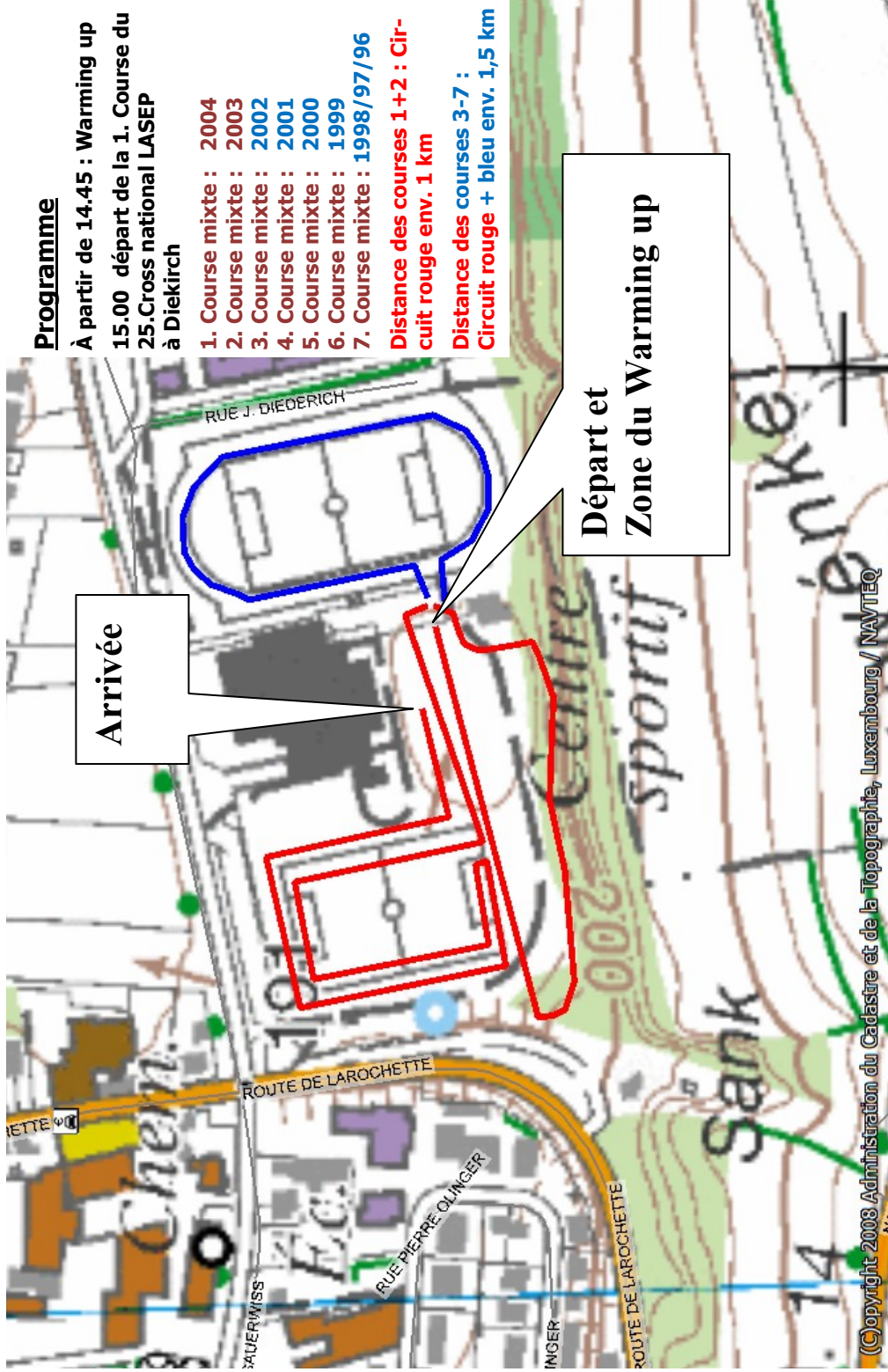
## Programme

À partir de 14.45 : Warming up  
15.00 départ de la 1. Course du  
25.Cross national LASEP  
à Diekirch

1. Course mixte : 2004
2. Course mixte : 2003
3. Course mixte : 2002
4. Course mixte : 2001
5. Course mixte : 2000
6. Course mixte : 1999
7. Course mixte : 1998/97/96

Distance des courses 1+2 : **Circuit rouge env. 1 km**

Distance des courses 3-7 :  
**Circuit rouge + bleu env. 1,5 km**



# Grousse Butzendag vun der LASEP

## fir den Cycle 2

1. De grousse BUTZENDAG vun der LASEP as den Dönschdeg, 16. November, den Donneschdeg, 18. November, den Dönschdeg, 23. November an den Donneschdeg, 25. November 2010.
2. De grousse BUTZENDAG vun der LASEP soll Freed machen, ons Butzen sollen d'Aventure Sport' erliewen an enger Hal mat ville Kanner, vill méi ewéi 20.
3. An de Sportshalen kommen eng 100 Kanner zesummen, déi a Gruppen agedeelt gin queesch duerch déi eenzel Sektioenen mat engem Responsablen pro Grupp.
4. An der Hal gin gläichzäiteg 6 Ateliers (oder méi) ugebueden an déi 6 (oder méi) Gruppen trieden mateneen un a wiesselen no enger bestëmmter Zäit (8 bis 10 Minuten).
5. De Nomëtteg soll vun 14 - 16 Auer daueren mat dem Aus - an Undinn, déi effektiv Spillzäit soll nët méi ewéi 60 Minuten sin.
6. Dee Nomëtteg soll keng Schoul gehal gin, an och keng Schoul sin.
7. Wa mir ons all net ze komplizéiert ustellen, misst dat Ganzt eng flott Experienz gin, fir déi Grouss ewéi fir déi Kleng.
8. De CC (réunion du 26.03.98 an 26.10.98) huet majoritairement decidéiert, der AS, déi esou een Nomëtteg fir ons Butzen organiséiert, eng finanziell Hëllef vu **25 €** a vun **2€** pro Participant zoukommen ze lossen fir d'Frais d'organisation (Gedrénks...), d'administration et mise à disposition du hall et du matériel ze decken.
9. Et wier flott, wann een géif probéieren, d'Kanner zesummen mat hiren Dirigeanten, éier si op déi verschidden Ateliers verdeelt gin, e puer Minuten op eng flott Musek waarm ze man (wéi déi Grouss). Duerno soll et direkt lass goen.

Responsable Butzen: Nicole Kuhn – Di Centa

***Inscription pour le 29 octobre 2010 au plus tard!***

# Grousse Butzendag vun der LASEP fir den Cycle 2

## **Bulletin d'inscription**

à retourner au secrétariat général  
pour le 29 octobre 2010 au plus tard.

**L.A.S.E.P.**  
**3, route d'Arlon**  
**L-8009 Strassen**  
Fax: 48 54 47  
Email: info@lasep.lu

L'Association sportive de \_\_\_\_\_

participera au BUTZENDAG avec \_\_\_\_\_ enfants

de préférence ☐ le mardi, 16.11. ☐ le jeudi, 18.11.  
☐ le mardi, 23.11. ☐ le jeudi, 25.11.

● Nom du dirigeant responsable:

10 \_\_\_\_\_

● téléphone: \_\_\_\_\_



☐ L'AS désire assurer l'organisation locale

dans le hall sportif de \_\_\_\_\_

de préférence ☐ le mardi, 16.11. ☐ le jeudi, 18.11.  
☐ le mardi, 23.11. ☐ le jeudi, 25.11.

de \_\_\_\_\_ heures à \_\_\_\_\_ heures.

Nom du dirigeant responsable:

\_\_\_\_\_

téléphone: \_\_\_\_\_

# Football Indoor - Championnat 2010 pour poussins/débutants et pour scolaires de la LASEP

Deux catégories différentes :

1. **poussins/débutants:** 1<sup>er</sup> septembre 2000, 2001 et 2002
  2. **scolaires:** 1998, 1999, 2000
- Les licenciés «**SCOLAIRES**» nés à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2000 sont autorisés à jouer dans la catégorie «**DÉBUTANTS**»
  - Les poussins/débutants peuvent jouer dans une équipe scolaire.
  - **ATTENTION!!** Une équipe est composée au maximum de **10 joueurs:** pour les **scolaires: 5** évoluent sur le terrain, (1 gardien et 4 joueurs). pour les **débutants: 6** évoluent sur le terrain, (1 gardien et 5 joueurs).
  - L'équipe joue dans la catégorie de son joueur le plus âgé. D'après la décision des CC/CTS du 3 février 2004, les licenciés minimes peuvent faire partie de l'équipe sous condition qu'un seul minime n'évolue sur le terrain parmi les scolaires.
  - Les championnats se déroulent en deux phases avec des éliminatoires pour toutes les équipes inscrites. Les vainqueurs des tournois qualificatifs dans les deux catégories disputent les finales.
  - L'organisation et le déroulement, dépendant du nombre des équipes inscrites, sont communiqués en temps utiles.
  - Veuillez noter que tous les matches seront dirigés par des arbitres neutres.

**Dates des éliminatoires :**  
mardi, 30 novembre  
jeudi, 02 décembre  
mardi, 07 décembre  
jeudi, 09 décembre

**Tour final : jeudi 16 décembre 2010 à la COQUE**

**Inscription pour le 12 novembre 2010 au plus tard  
à l'adresse suivante:**

**Jean Serrig**  
**288, rue de Cessange**  
**L-1321 Luxembourg**  
tél.: 621 18 34 60  
Email: jhang.serrig@education.lu

# LASEP Football Indoor - Championnat

Léif Sportler an/oder Arbitteren,

Hei nach e puer Regeln déi et bei eisem Fussballchampionnat an der Hal ze beuechten get:

- Gespillt soll no Méiglechkeet mat engem **Filzball Nummer 4** gin. Awer och all anere ronne Ball kann e Fussballmatch erluben.
- All Fräistouss, den vum Arbitter gepaff get, kann direkt an den Gol geschoss gin, dat heescht an der Hal **gët et keen indirekten Fräistouss**.
- Wann den Goalkeeper als Leschten den Ball beréiert ier en an den Go-laus geet, get et natirlech Corner.
- Wann den Ball den **Plafong** beréiert, kritt déi Equipe, déi nët als Lescht um Ball war, en Aworf mam Fouss op där Héicht vum Terrain wou den Ball den Plafong berouert huet.
- Iwwregens get **all Aworf als Astouss mam Fouss** gespillt.
- Den Goalkeeper därf den Ball, den niewent den Goal geschoss gouf nëmmen mat der Hand an d'Spill werfen, awer net iwwer d'Mëttellinn.
- En Ball, den den Goalkeeper aus dem Spill eraus fängt, dierf hien och mam Fouss no vir schéissen, souguer iwwer d'Mëttellinn.
- Eng **Réckgab** un den Goalkeeper zitt en direkten Fräistouss op der Strofraumlinn no sech.
- D'Zäit déi en Match an all Hal dauert get virum Ufank vum Tournoi vum Arbitter esou gewielt dat déi Zäit, déi allen Bedeelegten zur Verfügung steet, méiglechst gutt ausgenotzt gët. All Match muss awer gläich lang daueren.
- Fir de Classement gin d'Punkten, dann d'Goaldifferenz, dann d'Zuel vun den geschossenen Goaler gekuckt. Bei Gläichstand gët en 7 Meter-Schéissen vun je 3 Spiller ausgefouert, oder 4 oder 5 bis eng Equipe e Virdeel huet.
- De **Spaass** um Fussballspill muss bei all LASEPist fir dëse Championnat am Virdergrond stoen.
- D'Décisiounen vum Arbitter sin an all Zweifelsfall massgebend.

Vill Freed beim Fussball wënscht Iech de Jhang.  
Bei all Fro kënnt Dir Iech jo nach emol bei mir mellen.  
Telefon as den 621 18 34 60

# **Football Indoor - Championnat 2010** **pour poussins/débutants et pour scolaires**

## **Bulletin d'inscription**

à retourner au  
directeur sportif Jean Serrig  
pour le 12 novembre 2010  
au plus tard.

**Jean Serrig**  
**288, rue de Cessange**  
**L-1321 Luxembourg**  
tél.: 621 18 34 60  
Email: [jhang.serrig@education.lu](mailto:jhang.serrig@education.lu)

L'Association sportive de \_\_\_\_\_  
participera avec \_\_\_\_\_équipe(s) poussins/débutants  
avec \_\_\_\_\_équipe(s) scolaires

de préférence ☐ le mardi, 30.11. ☐ le jeudi, 02.12.  
☐ le mardi, 07.12. ☐ le jeudi, 09.12.

Nom du dirigeant responsable:

\_\_\_\_\_

téléphone: \_\_\_\_\_



☐ L'AS désire assurer l'organisation locale (forfait de 25 €)  
dans le hall sportif de \_\_\_\_\_

de préférence ☐ le mardi, 30.11. ☐ le jeudi, 02.12.  
☐ le mardi, 07.12. ☐ le jeudi, 09.12.

de \_\_\_\_\_ heures à \_\_\_\_\_ heures.

Nom du dirigeant responsable:

\_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

téléphone: \_\_\_\_\_

# Rapport de la réunion du CC de la LASEP du jeudi, 30 septembre 2010 à Strassen

Présences: HEINEN Simone, BLEY Gilles, JANDER Tom, KIMMEL Steve, KINTZELE-MAJERUS Simone, KRIER Albert, KUHN Charlot, KUHN – DI CENTA Nicole, RATH Marcel, ROSENFELD Romain, SCHAACK Roland, SERRIG Jean, STOFFEL Paul, WESQUET Steffi.

Excusés: BERG Charel, KRIER Géraldine, RATH Elisabeth, SCHEIDWEILER Marc, SENNINGER René.

## 1. Communications du Président

Simone Heinen constate qu'il s'agit de la dernière réunion du CC avant le départ d'un bon nombre de membres de longue date qui méritent évidemment d'être remerciés pour leur engagement très respectable. D'ores et déjà elle s'attend avec joie à un bon fonctionnement de la nouvelle équipe résultant d'une combinaison entre jeunes successeurs et combattants expérimentés et s'efforçant à garder l'identité de la LASEP. Elle souligne que ce 'renouveau' s'est déjà fait remarquer dès la reprise par l'édition du BIO d'une allure un peu changée et désormais disponible par courrier électronique.

## 2. Informations du secrétaire général

Pour le secrétaire Charlot Kuhn, Tom Jander résume le contenu de la réunion du 20 septembre 2010 avec les représentants du département ministériel du sport, Messieurs Marc Savic et Hubert Eschette. Il importe de retenir que les dirigeants LASEP et les acteurs des projets-pilotes locaux du DMS seront invités à rechercher des pistes en vue d'une mise en oeuvre de synergies sans toutefois qu'un des organismes perde son autonomie, ni son identité. Les expériences en seront notées à la fin de l'année scolaire 2010 – 2011. La formation CSA "Alle lernen alles" de l'ENEPS sera recommandée aux dirigeants.

## 3. Congrès du 11 novembre

Charlot Kuhn passe en revue les points de l'ordre du jour du congrès. Les rapports administratif, sportif et financier de l'année scolaire 2009/2010 sont présentés. Il est retenu qu'un appel aux candidatures pour devenir membre de la CTS devra être fait suite à la vacance de deux postes.

## 4. Rapport de la CTS du 21 septembre

Roland Schaack présente le rapport de la réunion de la CTS du 21 septembre.

## **5. Rapport de la CF du 13 septembre**

Paul Stoffel présente le rapport de la réunion de la CF du 13 septembre. Il informe de l'entrée de décomptes semestriels retardataires après cette réunion. Or, pour éviter que de tels décomptes risquent de ne pas pouvoir être réglés compte tenu de la clôture de l'année budgétaire, il est indispensable que les bénéficiaires respectent les délais de remise fixés d'usage pour la troisième semaine du mois de juillet.

## **6. Intégration des enfants de l'éducation précoce**

Nicole Kuhn – Di Centa remarque que l'effectif d'enfants de cet âge devrait se situer entre 10 et 12 enfants par dirigeant et par séance. Il importe donc de ne pas perdre de vue le développement des coûts de cette entreprise. Afin de garantir une bonne intégration de nos plus jeunes sportifs, Nicole Kuhn – Di Centa propose une réunion d'échange et d'information dans la salle polyvalente à Bridel le samedi, 20 novembre 2010 à 10 heures d'une part pour les nouveaux dirigeants et d'autre côté pour ceux qui prennent en charge les enfants du précoce.

## **7. Choix de la masquette**

Tom Jander informe que lors de sa réunion du 21 septembre le groupe de travail n'a pas sélectionné de mascotte étant donné que le choix était assez limité. Un nouveau délai de remise de candidature est fixé pour le congé de carnaval 2011.

## **8. Affaires de dernière minute**

Charlot Kuhn informe qu'il attend l'offre d'une compagnie d'assurance en vue d'assurer toute personne qui aide, accompagne et assiste sans être dirigeant affilié.

Abbes Krier fait part d'une invitation à la visite du parlement européen à Strasbourg pour les lasepistes - amateurs. Date à retenir: 13 septembre 2011.

Pour le secrétaire général Charlot Kuhn:

Tom Jander





**Copieurs - Imprimantes - Fax - Solutions**

2, rue Léon Laval - Z.A. Am Bann - L-3372 Leudelange

Tél: +352 26 380-1

[info@ck-online.lu](mailto:info@ck-online.lu)

## **Les sponsors de la LASEP**



Comité Olympique et  
Sportif Luxembourgeois



voyages

***emile weber***

*éischtklasseg reesen*

[www.voyages-weber.lu](http://www.voyages-weber.lu)